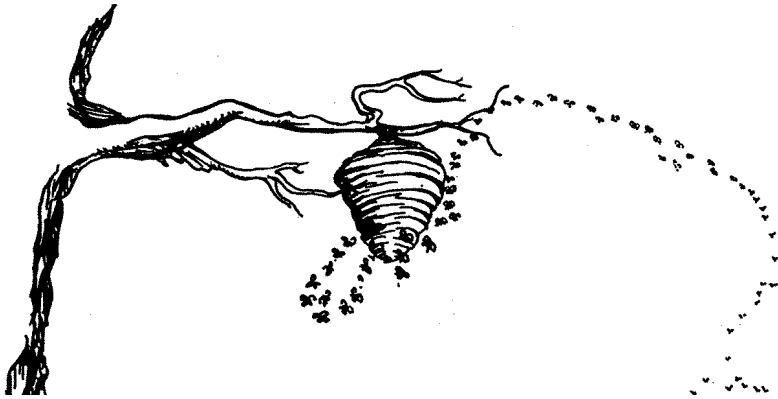


# Namna jeje de inyoshi ifanyao ingizi ?

How Does a Bee Make Honey?



Written by Cameron Houser  
Ndzwani Comorian, English

Copyright © 2018, Cameron Houser



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Written and Translated by Cameron Houser

Namna jeje de inyoshi ifanyao ingizi ?

How Does a Bee Make Honey?

Written by Cameron Houser

Edited by Lindsay Morrison and Patrick Borkland

Translated into Shindzuwani by Cameron Houser, Haïna Keke  
and Idrisse Moussa.

Images by International Illustrations; The Art Of Reading

3.0, © 2009 SIL International. CC-BY-SA 4.0.

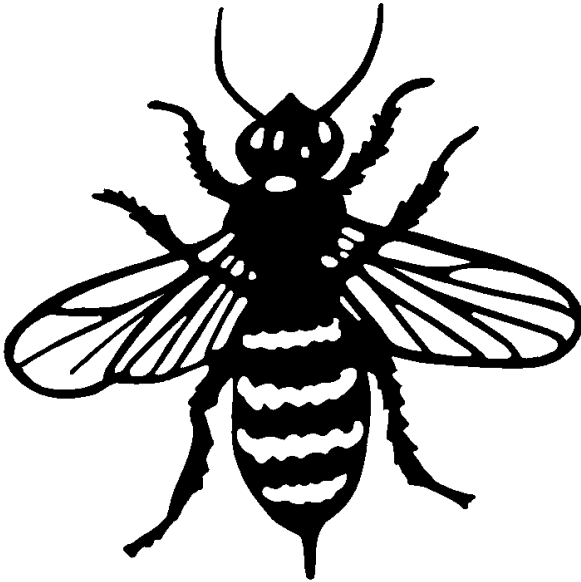
Peace Corps Comoros

Ndzwani Comorian, English

Ndzuwani, Comoros

Waparo wona nyoshi? Wawe  
ujuwa izintrongo ifanyawo?

Have you ever seen a bee? Do  
you know the things a bee does?



**wawe - you**

**nyoshi - bee**

**huwona - to see**

**hujuwa - to know**



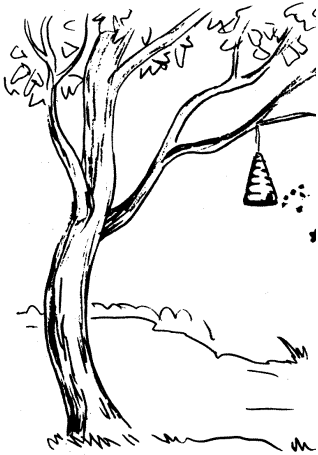
Nyoshi iyo ufanya ntrongo  
nyengi. Nyoshi usaidia ulanga.  
Nyoshi ufanya ngizi ya nyoshi  
wajau. Ngizi ya nyoshi ukana  
lada swafi!

A bee does many things. A bee  
helps the enviroment. A bee  
makes honey. Honey is very  
delicious.

**ulanga - environment**  
**ngizi ya nyoshi - honey**  
**lada - delicious**

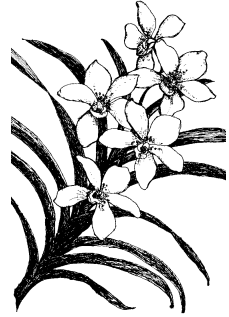
Nyoshi ujua huundra kara  
mwirini awu harimwa ngama  
montsi awu untsini mwa bwe.

A bee makes its nest in a tree, in  
a hole in the ground, or  
underneath a rock.



kara - nest  
mwiri - tree  
ngama - hole

montsi - ground  
bwe - rock  
untsini - under



Kula suku nyoshi iyo uyoha  
bayina ya mafulera mengi ha  
hunwa "yamaji ya dua." Nyoshi  
moja iyo unwa maji ya mafulera  
alfu ivo de ikurao.

Everyday a bee flies from flower  
to flower and she eats flower  
water (nectar). One bee will  
have to visit one thousand  
flowers to fill its stomach.

**hula - to eat**  
**mimba - stomach**

**fulera - flower**  
**huyoha - to fly**

Pvwa wakati, izimbia ngatiti za yamafluera zo usika imindru ya inyoshi. Wakati inyoshi iyohao mpaharoni zimbia zile zo upuha ipvo zandrisa humea. Iyo ntrongo ndjema mana impaharo iyo uzidi na imiri wengedzeha.

Sometimes small flower seeds stick to the bee's legs. Then, when the bee flies around the forest, the seeds will fall to the ground. The seeds will then grow into more flowers. This is a good thing because the forest will continue to grow and will stay healthy.



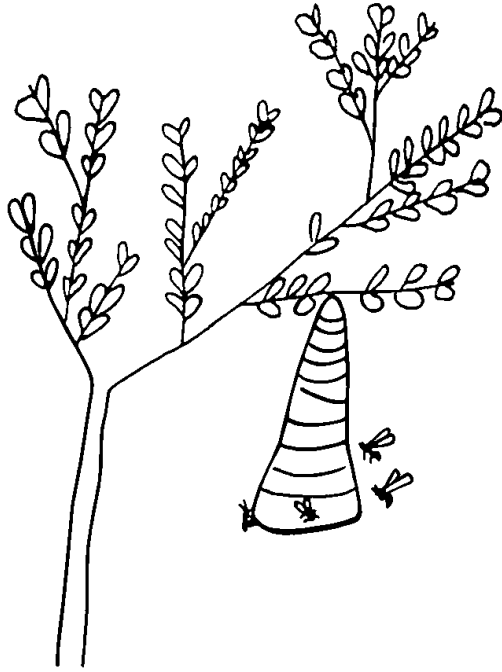
**mbia - seed**

**mpaharo - forest**

**hutendra - to grow**

**hupuha - to fall**





Wakati inyoshi yakura, iyo uregea harimwa likara lahe.

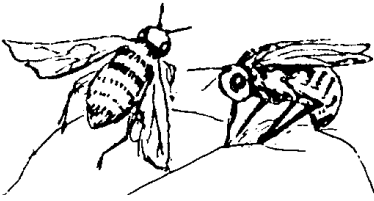
When the bee's stomach is full, she will return to her nest.

**huregeya - to return**

Wakati inyoshi yaregea karani hahe na "yamaji ya dua", waye ujobayo umwana wa nyoshi mtrumama.

Then the bee returns to the hive and gives the flower water to another younger female bee.





Mwana wa nyoshi waye utsana ya "maji ya dua" ata mpaka yarendreha ngizi ya nyoshi. Nyoshi iyo utsana ya "maji ya dua" mawuri de halo mwanadamu atsanao umuwa.

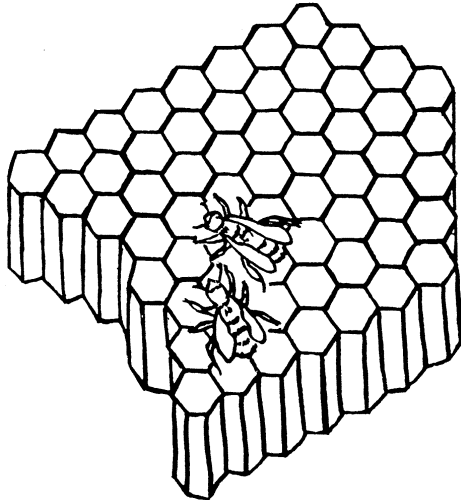
The younger bee chews on the "flower water" until it becomes honey. A bee chews on "flower water" the same way you chew on sugar cane.

**hutsana - to chew**

**muwa - sugar cane**

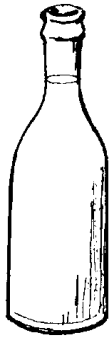
Nyoshi iyo uhentsi ingizi ya  
nyoshi harimwa likara lahe pare  
ale tsenangina wakati wangina.

Finally the bee stores the honey  
in the nest to eat at another  
time.



**mwisoni - finally**  
**another**

**wangina -**



Ini de ingizi ya nyoshi wasi riilao  
riivendzao. Vavo, wakati  
utsowonawo nyoshi nahana  
uyambiye marahaba!

This is the honey that we eat and  
love. Next time you see a bee  
remember to say thank you!



Samahani, nahika uwono nkosa, awu usitsaha  
shiyo shangina, awu una fikira la hwangiha shiyo...  
tafadhwali unambie harimwa:  
pcvcwhcomoros@gmail.com

If you see any mistakes, want another book, or  
want helping writing your own book please  
contact me at: pcvcwhcomoros@gmail.com

Marahaba ivo wasoma!

Thanks for reading!

Cam - Bako Mkoni